

ZAPYTANIE OFERTOWE ZO/103/KS/2018

1. Zamawiający:

Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji z siedzibą w Warszawie, Aleje Jerozolimskie 142A, 02-305 Warszawa przesyła zapytanie ofertowe na zamówienie wyłączone z obowiązku stosowania przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych na **świadczenie usług tłumaczeń pisemnych artykułów z Elektronicznej Platformy na rzecz uczenia się dorosłych w Europie EPALE w podziale na części:**

część I. - z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski

część II. - z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski

Wykonawca może złożyć ofertę na dowolną liczbę części.

2. Opis przedmiotu zamówienia: zgodnie z **załącznikiem nr 1** do zapytania ofertowego.

3. Termin wykonania zamówienia: od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2018 rok w zależności od potrzeb.

4. Wymagania wobec Wykonawców:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

4.1 wykonali należycie (a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonują) co najmniej 3 tłumaczenia polegające na wykonaniu tłumaczeń(z języka polskiego na język francuski/z języka francuskiego na polski dla części I, oraz z języka polskiego na język niemiecki/z języka niemieckiego na język polski dla części II) – publikacji, artykułów o objętości min. 4 stron przeliczeniowych (tj. 1600 znaków na stronie ze spacjami) każde tłumaczenie,

4.2 dysponują tłumaczem pisemnym z języka polskiego na język francuski oraz z języka francuskiego na język polski dla części I, z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski dla części II.

4.2.2 Każdy tłumacz musi posiadać tytuł magistra odpowiedniej filologii lub lingwistyki stosowanej.

4.2.3 Każdy tłumacz musi posiadać 5 letnie doświadczenie w tłumaczeniu pisemnym tekstów, w tym min. 3 przetłumaczone teksty.

5. Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:

5.1 Kryterium I (X1): **cena - 20%**

Skala pkt: 0 – 20

$$\text{Ilość pkt } (x_1) = \frac{\text{Cena najniższa}}{\text{Cena badana}} \times 20$$

5.2 Kryterium II (X2): **jakość - 80%**

Zamawiający przyzna punkty na podstawie załączonych do oferty przetłumaczonych „Tekstów próbnych” zawartych dla części I w załączniku nr 7 i 8 oraz dla części II w załączniku nr 6 i 8 do zapytania ofertowego.

Oceniane będą:

Przy tłumaczeniu z języka polskiego na język francuskiego/niemieckiego:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych (0- 15 pkt).

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym (0- 10 pkt).

Poprawność terminologiczna tłumaczenia (0- 10 pkt).

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna (0- 5 pkt).

Przy tłumaczeniu z języka francuskiego/niemieckiego na język polski:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych (0- 15 pkt).

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym (0- 10 pkt).

Poprawność terminologiczna tłumaczenia (0- 10 pkt).

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna (0- 5 pkt).

6. Projekt umowy stanowi **załącznik nr 3** do niniejszego zapytania ofertowego.
7. Oferty na formularzu stanowiącym **załącznik nr 2** do niniejszego zapytania ofertowego należy składać w formie elektronicznej (w postaci zeskanowanej wersji) na adres e-mail: dzp@frse.org.pl
8. Osoby prywatne oraz prowadzące jednoosobową działalność prosimy o wypełnienie **załącznika nr 10** do zapytania ofertowego.
9. Do oferty należy dołączyć:
 - 1) wypełniony załącznik nr 4 – doświadczenie wykonawcy,
 - 2) wypełniony załącznik nr 5 – wykaz osób,
 - 3) przetłumaczone teksty
10. Termin składania ofert upływa dnia **3 sierpnia 2018 r.** o godzinie **09.00**.
11. Termin związania ofertą wynosi 30 dni od dnia złożenia oferty.
12. Osoba uprawniona do kontaktów z wykonawcami:
Justyna Bednarz tel. 22 46 31 206, w godz. 9.00-16.00 w dni powszednie od poniedziałku do piątku,
e-mail: jbednarz@frse.org.pl.
13. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia zapytania ofertowego na każdym jego etapie bez podawania przyczyny.
14. Zamawiający może żądać od wykonawców wyjaśnień dotyczących treści ofert oraz uzupełnienia żądanych dokumentów.
15. Zamawiający zastrzega sobie prawo poprawienia w ofercie Wykonawcy: oczywistych omyłek pisarskich, rachunkowych oraz innych omyłek niepowodujących istotnych zmian.
16. Oferty złożone po terminie oraz oferty wariantowe zostaną odrzucone.
17. Zamawiający informuje, iż zgodnie z obowiązującym prawem niniejsze Zapytanie ofertowe nie stanowi oferty w rozumieniu przepisu art. 66 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2016 r., poz. 38).

FUNDACJA ROZWOJU SYSTEMU EDUKACJI


Katarzyna Sobejko

Warsawa 25/07/2018

miejsowość, data

*podpis pracownika realizującego
zamówienie*